



THE AMERICAN  
LITERARY  
TRANSLATORS  
ASSOCIATION

43rd Annual ALTA  
Conference

Sept. 30 – Oct. 18, 2020

# Conference Schedule



ALTA**43**

ALTA43: In Between  
September 30 –  
October 18, 2020

## Hello, and welcome to ALTA43!

I'm excited that you're perusing the schedule that the ALTA team, the 2020 Conference Organizing Committee, and I have put together for our first-ever virtual conference.

Our conference features five types of events. **SESSIONS** involve one to four presenters sharing their perspectives on a theme, issue, genre, etc. within literary translation, and often involve an attendee Q&A. **READINGS** consist of individuals or groups sharing from their translated work. **WORKSHOPS** involve direct engagement between workshop leader(s) and participants, often with a particular text to be workshopped by the whole group. **SPECIAL EVENTS** include plenary sessions like our ALTA Awards Ceremony, Mentorship Program Reading, and a staged reading in translation. This year, we're pleased to introduce **CAUCUSES** for BIPOC heritage translators, POC translators, and LGBTQIA+ translators and allies, as well as an Equity Caucus, in coordination with their hosts.

We hope you'll [register for the conference](#) and join us for the full lineup of events that follows. A few events of each type are also free and open to the public. If you register for the conference at the \$125 or \$200 tiers, scheduling information for your pitch sessions with editors, and for your workshops with award-winning translators, will be sent to you by email (they do not appear below).

This schedule is your one-stop place from which to navigate to all ALTA conference programming. To read full descriptions of all events, click on the link provided with each event's name. It's important to note that some of our events (especially workshops) will take place via Zoom meetings, while others will be on our [Crowdcast channel](#). For Zoom events, please sign up in advance at the link provided in the following schedule, and when approved, you'll receive an email with a link to join the meeting. **As Zoom sign-ups are not automatically approved, please sign up by midnight EST the day before the workshop.** Note that some workshops have participant caps/limits, so be sure to sign up early! For Crowdcast events, conference registrants will receive a unique passcode on September 21, which will give you access to all the sessions and readings broadcast through Crowdcast. In the meantime, you can add these events to your personal calendar through the ALTA43 Google Calendar [here](#).

This year's conference schedule covers many more days than our typical three-day conference. For the first time ever, presenters will be able to join in from all over the world, so we've prioritized presenter time zones in scheduling live events. Although ALTA staff is working on Pacific Time, events are spread out so that there's a variety of programming at different times of day, and which we hope will appeal to different topical interests, languages, regions, and genres. One benefit of this virtual conference is that you don't have to miss anything, because recordings of all sessions and readings will be available to conference registrants through the end of 2020.

We welcome everyone to the ALTA conference, and we are committed to making our programming accessible. With questions about access, or to request any disability-related accommodations that will facilitate your full participation, please contact me at [kelsi@literarytranslators.org](mailto:kelsi@literarytranslators.org).

See you online soon! I look forward to the conversation.

—Kelsi Vanada, ALTA Program Manager



---

## Thursday, August 20

---

### How to Pitch Publishers (Free & open to the public)

**Session** 2:00-2:45pm EST

→ [join crowdcast event](#)

---

## Tuesday, September 29

---

### ALTA43 Opening Reception

**Special Event** 2:00-3:00pm EST

→ [join zoom event](#)

Join your fellow translators at this ALTA43 kickoff celebration! President Ellen Elias-Bursac will welcome virtual conference attendees, and those joining the session will then be split into small, informal chat groups (using Zoom's breakout sessions feature) to meet old and new faces. If you have access needs for this event, such as captioning or interpretation, please contact Kelsi Vanada, [kelsi@literarytranslators.org](mailto:kelsi@literarytranslators.org) by September 15.

---

## Wednesday, September 30

---

### Annual Alexis Levitin Bilingual Reading Series: Indigenous Languages (Free & open to the public)

**Reading** 5:00-5:45pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Translating Across Race & Gender, Part 1

**Session** 8:00-8:45pm EST

→ [join crowdcast event](#)

---

## Thursday, October 1

---

### Translating Across Race and Gender, Part 2

**Session** 12:30-1:15pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### 2020 ALTA Mentorship Program Reading (Free & open to the public)

**Special Event** 2:00-3:30pm EST

→ [join crowdcast event](#)

Please join ALTA's 2020 Emerging Translator Mentorship Program cohort for their live virtual closing reading! In an event hosted by ALTA Board member Aviya Kushner, the seven 2020 mentees will read from the projects they have worked on this year with their mentors, translated from Arabic, Catalan, Chinese, Korean, Norwegian, and Russian.

### Annual Alexis Levitin Bilingual Reading Series: Europe North & South

**Reading** 5:00-6:00pm EST

→ [join crowdcast event](#)

---

## Friday, October 2

---

### Russian Translation Workshop

**Workshop** 2:00-3:00pm EST

→ [join zoom event](#)

Moderators: **Isaac Wheeler & Elina Alter**

Like the rest of this conference, the Russian translation workshop will focus on the "in between." While readers expect to see a text that has marched across into English and left Russian behind, we want to see texts that are still somewhat in the liminal space between them. While participants' texts should be polished, we want to focus on the stragglers, the elements of a given text that are difficult to extricate from their original Russian context and integrate into the reader's English-language environment. Participants can expect to come away with suggestions and solutions for their own texts, but the real goal of this workshop is to discuss what these stragglers have in common, and how we can think and talk about them more broadly. Conference attendees are welcome to sit in, even if they do not bring a text to workshop.

**Sign up** at the link provided above. You must be registered for the full conference to attend this workshop. There is no maximum number of participants.

### Annual Alexis Levitin Bilingual Reading Series: Italy (Into & Out Of)

**Reading** 5:00-5:30pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Declamación

**Special Event** 8:00-10:00pm EST

→ [join zoom event](#)

In the beloved annual Declamación event, participants recite (or sing) English translations and/or original poems and prose in other languages, with a five-minute time limit. The first-ever virtual installment of this event will begin with those who have signed up in advance; time and technology permitting, an open mic session will follow. To sign up, email host Barbara Paschke at [bpaschke3@gmail.com](mailto:bpaschke3@gmail.com) with information about what/by whom/from where/in which language you plan to recite, and a one-line bio (and/or any questions you might have). Due to the virtual nature of this year's Declamación, we ask that you sign up in advance if you are planning to recite (or sing), so as to streamline the process for organizers and attendees alike.



---

## Saturday, October 3

---

### Annual Alexis Levitin Bilingual Reading Series: Children's Literature & Performance

Reading 2:00-2:50pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Annual Alexis Levitin Bilingual Reading Series: Café Latino

Reading 4:30-5:30pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### BIPOC Heritage Speaker Caucus (Free & open to the public)

Caucus 6:00-7:00pm EST

→ [join zoom event](#)

A caucus will be convened for translators who identify as BIPOC heritage speakers, consisting of a Zoom happy hour at the start of the ALTA conference, and a follow-up session the week after the conference. This will be a space for community-building that we hope will lead to a sustained year-round conversation about questions of craft and the literary culture(s) we want to build.

This gathering is free and open to the public, whether or not you are registered for the ALTA conference. To express interest or to be added to the mailing list, please email [heritage@literarytranslators.org](mailto:heritage@literarytranslators.org), or simply **sign up** at the link above for sessions from 6:00-7:00pm EST on October 3 and 6:00-8:00pm EST on October 24, 2020.

---

## Sunday, October 4

---

### Arabic Translation: A Hands-on Workshop

Workshop 12:30-1:30pm EST

→ [join zoom event](#)

Moderators: **Elisabeth Jaquette & Kareem James Abu-Zeid**

Struggling with a passage or a title that is resisting translation? Looking for some creative camaraderie in these days of isolation? Come join fellow Arabic-to-English translators for an interactive workshop. Bring a conundrum (one to three sentences) that has been stumping you—an idiom, a title, a line of dialogue—or simply put heads together with fellow Arabic translators. We'll focus on specific solutions for each participant's dilemma, and also discuss possible general approaches that these short "case studies" suggest. Please send the passage in Arabic as well as your working draft in English (if you have one) to [kareemabuzeid@gmail.com](mailto:kareemabuzeid@gmail.com) and [elisabeth.jaquette@gmail.com](mailto:elisabeth.jaquette@gmail.com) by September 24. While aimed primarily at fellow Arabic translators, this workshop welcomes those working from any language.

**Sign up** at the link provided above. You must be registered for the full conference to attend this workshop. There is no maximum number of participants.

### Annual Alexis Levitin Bilingual Reading Series: Francophone Around the World

Reading 5:00-6:00pm EST

→ [join crowdcast event](#)

---

## Monday, October 5

---

### The Translator's Personal Experience (Free & open to the public)

Session 12:30-1:15pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Translating the Classics: Between the Old & the New

Session 2:00-2:45pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Retranslation: Challenges & Opportunities

Session 3:30-4:15pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Annual Alexis Levitin Bilingual Reading Series: Prose Potpourri

Reading 5:00-6:00pm EST

→ [join crowdcast event](#)

---

## Tuesday, October 6

---

### Poetry Workshop: Spanish to English

Workshop 12:30-1:30pm EST

→ [join zoom event](#)

Moderator: **Claudia Routon**

This sixty-minute discussion-based workshop focuses on translating poetry from Spanish to English. The workshop is open to everyone: if you're beginning the adventure in translation, this workshop is for you! If you are working on a particularly difficult line and need a fresh set of eyes, we can help! Because of limited time, only five participants can be accommodated. Participants will submit one translation and original poem in Spanish by September 15, 2020 to [claudia.routon@und.edu](mailto:claudia.routon@und.edu). The work will be sent out to the group the following day. This will give us enough time to review the poems before our virtual meeting, when we will share in-depth responses and suggestions.

**Sign up** at the link provided above. The first five people to sign up will be notified by ALTA (please wait to hear from us before emailing the moderator), and workshop signups will then close. You must be registered for the full conference to attend this workshop.

### Literary Journal Editors' Roundtable, Part 1

**Session** 2:00-2:20pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Between Ourselves, Between Cultures

**Session** 3:00-3:45pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Annual Alexis Levitin Bilingual Reading Series: Middle East (Free & open to the public)

**Reading** 5:00-5:50pm EST

→ [join crowdcast event](#)

---

## Wednesday, October 7

---

### Annual Alexis Levitin Bilingual Reading Series: South America (LIVE)

**Reading** 12:30-1:30pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Literary Journal Editors' Roundtable, Part 2

**Session** 2:00-2:20pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Decoding Poetry Translation Contracts

**Session** 4:00-4:45pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Annual Alexis Levitin Bilingual Reading Series: Central European Jewish Writing

**Reading** 5:30-6:15pm EST

→ [join crowdcast event](#)

---

## Thursday, October 8

---

### The Agents' Roundtable: Breaking the Ice for International Literature

**Session** 12:30-1:15pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### 2020 Virtual Travel Fellows Audio Chapbook Release (Free & open to the public)

**Special Event** 2:00pm EST

→ [join soundcloud event](#)

ALTA will celebrate this year's nine Virtual Travel Fellows with a downloadable audio chapbook of the Fellows reading selections from their winning translations. The chapbook will be released on SoundCloud at the link above. Follow [this link](#) for a transcript of the readings.

### The Birth of a Book: From ALTA Conference to Bookshelf

**Session** 3:00-3:20pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Annual Alexis Levitin Bilingual Reading Series: France

**Reading** 4:00-5:00pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Russian Drama Translation Workshop for Undergraduate Students

**Workshop** 5:00-6:00pm EST

→ [join zoom event](#)

Moderator: **Colleen Lucey**

Presenters: **Fiona Bell, Sean Gasper Bye, & Annie Fisher**  
Russian drama remains a perennial interest for students and scholars alike. However, translations of new works can be difficult to find. This workshop will address this issue, while also sparking interest in translation studies among undergraduates. In conjunction with this year's ALTA Conference, University of Arizona students in the Fall 2020 course "*History of Russian Theatre and Performance: From Pushkin to Pussy Riot*" (Instructor, Dr. Colleen Lucey; enrollment 12) will take part in an interactive, hands-on translation activity with professional translators. In the two weeks up to the workshop, students will work in groups of three to translate sections of a new play. During the workshop, students will present their work to professional translators, who will give feedback and share their expertise. Conference attendees are welcome to sit in, and to participate in the Q&A.

**Sign up** at the link provided above. You must be registered for the full conference to attend this workshop. There is no maximum number of participants, but please note that only the students in the class will have their translations workshopped.

---

## Friday, October 9

---

### And Other Stories' Portuguese Reading Group Meeting

12:00-1:00pm EST

→ [join zoom event](#)

### Literary Journal Editors' Roundtable, Part 3

**Session** 2:00-2:20pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### The Battle and the Freedom of Translating Hungarian Literature

**Session** 3:30-4:15pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Annual Alexis Levitin Bilingual Reading Series: Slavic Languages (LIVE)

Reading 5:00-5:45pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Emerging Literary Translator Valley of Death: How I Got Out Alive

Session 8:00-8:45pm EST

→ [join crowdcast event](#)

---

## Saturday, October 10

---

### Workshop on the 2020 Manifesto on Translation

Workshop 12:30-1:30pm EST

→ [join crowdcast event](#)

Moderators: **Allison Markin Powell, J. Bret Maney, & Elizabeth Rose**

The 1970 “*World of Translation*” conference presented a Manifesto on Translation, now being updated and revised for the 50th anniversary “*Translating the Future*” conference. How do we recognize the progress the translation community has made, identify priorities in 2020, and create a vision for the future of literary translation? Make your own contribution to the new Manifesto! The first fifteen people to email [TranslatingtheFuture2020@gmail.com](mailto:TranslatingtheFuture2020@gmail.com) will receive a draft of the working document after September 1. Identify your priorities among the calls for action, and submit comments, edits, or suggested changes to the same address by September 30. Those fifteen people will be able to participate during the synchronous workshop, and everyone else is invited to gather with us virtually as the group will discuss and incorporate the feedback received. See your work reflected in this historical artifact!

**To sign up:** The first fifteen people to send a message to the above email address will be able to contribute to the Manifesto. Once ALTA43 conference registrants receive their unique passcodes for accessing Crowdcast events, all conference registrants will be able to sit in on the workshop. You must be registered for the full conference to participate in or attend this workshop.

### Bitch Goddesses: Navigating the Weird in Translation

Session 2:00-2:45pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### POC Caucus (Free & open to the public)

Caucus 3:00-4:00pm EST

→ [join zoom event](#)

A caucus for translators who identify as POC will assemble for the first time at the start of this year’s ALTA conference for a happy hour and meet-and-greet. This space will serve as a forum to discuss our work and practice, to exchange our experiences and wisdom, and address issues in our industry. We hope this will be a place of community-building and conversation, where our work is at the center and not in the margins.

This gathering is free and open to the public, whether or not you are registered for the ALTA conference. To join the caucus, sign up at the link above.

### Annual Alexis Levitin Bilingual Reading Series: Spain

Reading 5:00-6:00pm EST

→ [join crowdcast event](#)

---

## Sunday, October 11

---

### Young Russian Writers in Conversation: Part 1, Drama

Session 1:30-1:50pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Young Russian Writers in Conversation: Part 2, Prose

Session 2:00-2:20pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Young Russian Writers in Conversation: Part 3, Poetry

Session 2:30-2:50pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Annual Alexis Levitin Bilingual Reading Series: Poetry Potpourri (Free & open to the public)

Reading 5:00-6:00pm EST

→ [join crowdcast event](#)

---

## Monday, October 12

---

### Authors Guild Model Contract for Literary Translation

**Workshop** 12:30-1:30pm EST

→ [join crowdcast event](#)

Moderators: **Jessica Cohen, Umair Kazi, Julia Sanches, & Alex Zucker**

This workshop will launch the Authors Guild's new Literary Translation Model Contract. Accompanied by extensive commentary, the contract will help translators understand the terms of their agreements with publishers, so that they can negotiate better outcomes for their individual projects and for the translation profession as a whole. Workshop registrants will receive a copy of the contract in advance, and the bulk of the workshop will be devoted to attendees' questions. Presenting will be the Authors Guild staff attorney with the team of working translators who created the contract.

Once ALTA43 conference registrants receive their unique passcodes for accessing Crowdcast events, the first 100 people to sign up (at the link provided above) will be able to join the workshop. You must be registered for the full conference to attend this workshop.

### Children's Literature in Translation: Beyond Three Percent (Free & open to the public)

**Session** 2:00-2:45 EST

→ [join crowdcast event](#)

### Queering Translation Caucus (Free & open to the public)

**Caucus** 3:00-4:00pm EST

→ [join zoom event](#)

We are convening a caucus for translators (LGBTQIA+ and allies) who practice queer(ing) translation, broadly described. The QT caucus potentially offers sustained conversation about how queerness informs translation practices. Previous ALTA discussions (2017) suggest re-starting points: Deriving from author identity, textual subject matter, or resistance to normativity, does queerness grant interpretive space? Demand greater commitment to advocacy? How is queerness encoded in different languages? How can translators convey queer texts and contexts directly (but not straight)? We will gather and use the time to brainstorm: Do we want to create any ongoing programming or structure?

This gathering is free and open to the public, whether or not you are registered for the ALTA conference. To join the caucus, sign up at the link above.

### Reading: A Cedilla Bestiary

**Reading** 5:00-5:45pm EST

→ [join crowdcast event](#)

---

## Tuesday, October 13

---

### Annual Alexis Levitin Bilingual Reading Series: Potpourri (LIVE)

**Reading** 12:30-1:30pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Why We Translate Yiddish Women Writers

**Session** 2:00-2:45pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Translator, Text, and its Author: Distances to Negotiate

**Session** 4:00-4:20pm EST

→ [join crowdcast event](#)

---

## Wednesday, October 14

---

### Theatre Translation Table Read

**Workshop** 12:30-1:30pm EST

→ [join zoom event](#)

Moderators: **Taylor Barrett Gaines & Sean Gasper Bye**

When translating a play, hearing it out loud is crucial. How else are you supposed to gauge whether the character differentiation, rhythm, dramaturgy, style, and so much else is working to your satisfaction? If you have a play you've translated and you've been seeking this next step, we invite you to submit to this theatre translation table read, and have a portion your play read aloud in a workshop setting with fellow translators. Please submit no more than ten pages of text to [taylorbarrettgaines@gmail.com](mailto:taylorbarrettgaines@gmail.com) and [sean.g.bye@gmail.com](mailto:sean.g.bye@gmail.com). Please also email if you'd be interested in being a volunteer actor! Submission deadline: August 21. Selections (of two texts) will be made by September 30.

**Sign up** at the link provided above. You must be registered for the full conference to attend this workshop. There is no maximum number of participants, but please note that only the two translators selected by the moderators will have their translations workshopped.

### Translating Hong Kong: A City In Between (Free & open to the public)

**Session** 2:00-2:45pm EST

→ [join crowdcast event](#)

## Equity Caucus

Caucus 3:30-4:30pm EST

→ [join zoom event](#)

As part of ALTA's efforts to examine its institutional culture with respect to diversity, equity, and inclusion, a caucus will be held during this year's virtual conference. Co-facilitated by ALTA's current Equity Advocates, Bonnie Chau and Jen Zoble, the caucus will provide both an overview of the DEI initiatives being considered by ALTA's standing committees and an open forum for people to express their DEI-related concerns, share ideas for future initiatives, and discuss DEI-related issues both specific to ALTA and also generally present in the larger translation/publishing world.

This caucus is free and open to the public, including those not registered for the ALTA conference—please sign up by clicking the link above. Any questions or comments can be emailed to [equity@literarytranslators.org](mailto:equity@literarytranslators.org).

## Annual Alexis Levitin Bilingual Reading Series: South America (Spanish & Portuguese)

Reading 5:00-6:00pm EST

→ [join crowdcast event](#)

---

## Thursday, October 15

---

### Generation X-pat: Travel, Translation, & the Post-communist World

Session 12:00-12:45pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### 2020 ALTA Awards Ceremony (Free & open to the public)

Special Event 2:00-5:30pm EST

Tune in to find out this year's winners of the [Lucien Stryk Asian Translation Prize](#), the [Italian Prose in Translation Award](#), and the [National Translation Awards in Prose and Poetry](#)! Judges will highlight the works on each prize's shortlist before announcing the winners and engaging them in a short conversation about their winning translations. Click on the Crowdcast links below to view each segment of the Awards Ceremony, or head over to ALTA's [YouTube page](#) to watch there in our ALTA43 Awards Ceremony playlist.

### 2020 ALTA Awards Announcement: Lucien Stryk Asian Translation Prize

Special Event 2:00-2:20pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### 2020 ALTA Awards Announcement: Italian Prose in Translation Award

Special Event 3:00-3:20pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### 2020 ALTA In Memoriam

Special Event 3:30-3:45pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### 2020 ALTA Awards Announcement: National Translation Award in Prose

Special Event 4:00-4:20pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### 2020 ALTA Awards Announcement: National Translation Award in Poetry

Special Event 5:00-5:20pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Annual Alexis Levitin Bilingual Reading Series: Chinese (LIVE)

Reading 8:30-9:00pm EST

→ [join crowdcast event](#)

---

## Friday, October 16

---

### Between the Sheets: Translating Sex in *Catherine the Great and the Small*

Session 2:00-2:45pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Annual Alexis Levitin Bilingual Reading Series: Slavic Languages

Reading 5:00-6:00pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### *The Crack: Among Wild Animals* Streamed Staged Reading and Talkback in Collaboration with the Scoundrel & Scamp Theatre in Tucson, Arizona (free with conference registration)

Special Event 8:30-10:00pm EST

→ [reserve your ticket](#)

ALTA has partnered with the [Scoundrel & Scamp Theatre](#) in Tucson to produce a new work of translation featured in their Season Four Play Reading Series. *The Crack: Among Wild Animals* by Gracia Morales and Juan Alberto Salvatierra, translated by Lauren D. Finch, was selected from over thirty translated play excerpts submitted to ALTA.

Lucía, Nico, and Tomás are three city-dwelling friends who decide to spend a weekend away at a rustic country cottage together to relax. However, with echoes of Sartre's *No Exit*, the three friends find the time away with each other more than they ever bargained for.

Congratulations to Lauren D. Finch on being selected as winner, and to Honorable Mentions Marc Silberman for *atlas* by Thomas Köck, and Jeremy Tiang for *Braver Newer World* by Pao-Chang Tsai.

The translation of *The Crack: Among Wild Animals* was graciously funded by the Society of Authors and Publishers of Spain (SGAE).



### Mercè Rodoreda: Translating a Catalan Modern Classic

Session 11:00-11:45am EST

→ [join crowdcast event](#)

SPONSORED BY



### Remembering Carol Maier

Session 11:00-11:45am EST

→ [join crowdcast event](#)

### Translating the Body

Session 12:00-12:20pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Literature Across Frontiers: Translating Minorized Languages in Europe

Session 12:00-12:45pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Translating BCMS Bodily Language

Session 12:45-1:30pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Translating for Performance: In Between Voices

Session 1:00-1:45pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Translating Indigenous, Bicultural Poetry from Guatemala and Mexico, Part 1

Session 1:45-2:15pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Experiences Publishing Our First Translations

Session 2:00-2:20pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Translating Indigenous, Bicultural Poetry from Guatemala and Mexico, Part 2

Session 3:15-3:45pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Translation Prizes: Ethical and Aesthetic Responsibilities of the Jury

Session 3:30-4:15pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Softening the Blow: Translating Racialized Language

Session 4:00-4:45pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### On the Line: Latin American Translation Slam

Session 4:30-5:15pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Using Computer-assisted Translation in Literary Translation

Session 5:00-5:45pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### The Translator as Poltergeist: Handling Polyphony in a Poem

Session 5:30-6:15pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### All Writing is Rewriting: Translating Nonfiction by C. Rivera Garza

Session 6:00-6:45pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Translation in Education: The Classroom & Beyond

Session 6:30-7:15pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Translation Mini-chapbook Factory

Session 7:00-7:45pm EST

→ [join crowdcast event](#)

---

## Sunday, October 18

---

### Roundtable: Book Clubs Without Borders, a New Frontier for Translators

Session 11:00-11:45am EST

→ [join crowdcast event](#)

### A Collaborative Experiment: Translating the Manifesto of Equals

Session 11:00-11:20am EST

→ [join crowdcast event](#)

### Two Ways of Looking at the Neighbo(u)r Ladies

Session 11:45am-12:05pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Burn the Bridge: Decolonizing Metaphors of Translation

Session 12:00-12:45pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Chinese Women Writers Speak Out: What Do We Hear?

Session 12:30-12:50pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### In Between Translating and Editing: Case Studies and (Mis)Adventures

Session 1:00-1:45pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Translating Poetry and Prose: A Tale of Two Strategies?

Session 1:15-2:00pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### The Arabic Translation Challenge

Session 2:00-2:45pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Lots of Lingo: Strategies for Translating a Heteroglossic Novel

Session 2:15-3:00pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### In(ter)vention: Translation and Makings of Poetics, Politics, Place, Part 1

Session 3:45-4:15pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Skyscrapers or Gardens?: A Discussion of the Power of Paratext

Session 4:00-4:45pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### In(ter)vention: Translation and Makings of Poetics, Politics, Place, Part 2

Session 4:30-5:00pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Between the Covers: Translation-making at Schaffner Press

Session 5:00-5:45pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### The Queer Spanish Caribbean

Session 5:15-6:00pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Translating New Generations from Russian & Beyond

Session 6:00-6:45pm EST

→ [join crowdcast event](#)

### Video as Intermediary: Translators on the Joys of Video Texts

Session 6:15-7:00pm EST

→ [join crowdcast event](#)